

**Problema 2: 24.900**  
**Plazo de entrega: 25 de febrero de 2002**

Nombre: \_\_\_\_\_

Profesor de la clase de repaso: \_\_\_\_\_

**Parte 1: del libro CL, págs. 58-59**

Realice los ejercicios 3, 4, 5, 6, 7, y los apartados a, c, d, f, h, i, j del número 9.

**Parte 2: más morfología**

El sierra-popoluca es una lengua de la familia mixe-zoque que se habla en el estado de Veracruz, México.

(Para su información: el símbolo [e:] es un sonido [e] largo y el símbolo [ɲ] representa a la consonante nasal alveopalatal española).

(Hay un pequeño truco en este ejercicio. Pista: ¿qué tiene de particular el morfema que marca el plural de la palabra *sheep* en inglés, así como el que forma el pasado de los verbos *to hit* y *to put*?)

1. miɲpa 'él viene'
2. miɲum 'él vino'
3. miɲyahpa 'ellos vienen'
4. miɲyahum 'ellos vinieron'
5. miɲpanam 'él aún viene'
6. miɲumtyim 'él también viene'
7. miɲyahumtyim 'ellos también vienen'
8. se:tpa 'él vuelve'
9. se:tyahpa 'ellos vuelven'
10. se:tyahum 'ellos volvieron'
11. se:tpanam 'él aún vuelve'
12. se:tpatyim 'él también vuelve'
13. se:tyahpanam 'ellos aún vuelven'

A. Escriba los morfemas del sierra-popoluca que se corresponden con:

venir \_\_\_\_\_ tiempo pasado \_\_\_\_\_

aún \_\_\_\_\_ también \_\_\_\_\_

volver \_\_\_\_\_ él \_\_\_\_\_

ellos \_\_\_\_\_ tiempo presente \_\_\_\_\_

B. Escriba el sierra-popoluca de:

'they still come' \_\_\_\_\_

'he returned' \_\_\_\_\_

C. Traduzca al español las siguientes palabras:

se:tyahumtyim \_\_\_\_\_

miñumnam \_\_\_\_\_

**Parte 3: ¡para su tiempo de ocio!**

Los vocablos siguientes son palabras legítimas del inglés pero que han caído en desuso. Sin la ayuda de un diccionario, ¿puede adivinar qué significan?

Crooodle \_\_\_\_\_

Poosk \_\_\_\_\_

Quanked \_\_\_\_\_

Witworm \_\_\_\_\_

Fuente: Kacirk, Jeffrey. 2000. *The Word Museum: The Most Remarkable English Words Ever Forgotten*.